

Шишкина Татьяна Семёновна

**ФЕНОМЕН МЕТАФОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ: ПРОБЛЕМЫ ВЫЯВЛЕНИЯ
КОНЦЕПТУАЛЬНО-ДИСКУРСИВНОГО СМЫСЛА**

В статье метафора определяется как образное выражение, в рамках которого отдельная словоформа или сочетание словоформ претерпевают сдвиг в своем узуальном употреблении в контексте приобретения нового концептуально-дискурсивного смысла. Подобный смысл предопределяется не языком или логикой, а предстает результатом уникального эксперимента творческой личности, что неизбежно влечет за собой концептуальную несовместимость, характеризуемую тем, что внутренняя сущность одного объекта выявляется в терминах имманентных свойств другого объекта.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 3. С. 199-201. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/9-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 821.161.1:82.02

В статье метафора определяется как образное выражение, в рамках которого отдельная словоформа или сочетание словоформ претерпевают сдвиг в своем узальном употреблении в контексте приобретения нового концептуально-дискурсивного смысла. Подобный смысл предопределяется не языком или логикой, а предстает результатом уникального эксперимента творческой личности, что неизбежно влечет за собой концептуальную несовместимость, характеризуемую тем, что внутренняя сущность одного объекта выявляется в терминах имманентных свойств другого объекта.

Ключевые слова и фразы: метафора; художественный текст; концептуально-дискурсивный смысл; несовместимость; контекст; феноменология двойственности.

Шишкина Татьяна Семёновна, к. филол. н.
Южный федеральный университет
Rostov-28Tancha@yandex.ru

ФЕНОМЕН МЕТАФОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ: ПРОБЛЕМЫ ВЫЯВЛЕНИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНО-ДИСКУРСИВНОГО СМЫСЛА

В рамках реального употребления метафора, согласно мнению Дж. Стина, характеризуется «проецированием на любую языковую форму, которая выражает неявное сопоставление тех или иных элементов двух доменов, а также любое сопоставление элементов двух доменов на уровне концептуальной структуры, которое может рассматриваться как метафорическое» [Цит. по: 1, с. 31; 11]. Подобная («новаторская») метафора, очевидно, противопоставляется метафоре, конвенциональной как по своей языковой форме, так и реализуемой концептуальной структуре, которая является предметом рассмотрения в традиционной грамматике (см., например, [7]).

подавляющее большинство теоретиков рассматривают метафору как «эквивалент между аспектами понятий, принадлежащих разным доменам», «взаимодействие между контекстами» [3, с. 71], «намеренно запланированная категория ошибочности», «ассимиляция между двумя семантическими сетями», «сигнификация с опорой на необычную актуализацию внутренних характеристик предмета» [2].

Диапазон исследования проблематики «Метафора и художественный текст» заметно расширяется, если метафорические номинации анализируются в концептуально-дискурсивном смысле, превосходящем лингвистическое, относительно формальное измерение изысканий [4, с. 111]. Вместе с тем можно утверждать, что для выявления исчерпывающих представлений о функционировании метафоры в художественном тексте целесообразно сочетать оба типа анализа. Когда лингвисты говорят о явлениях вариативности на уровне функционирования языка, задействуют понятия стилей, регистров, они, как правило, выявляют специфику частотности и дистрибуции формальных языковых элементов и структур [8, с. 31-32].

Цель изыскания в этом случае состоит в описании вариативности с учетом ее когнитивного и социально-культурного обоснований. Исследование метафоры как вариативного отражения авторской мысли (по сравнению с номинациями, реализующими буквальное значение) подразумевает введение в сферу текущего анализа когнитивного измерения, которое предполагает выявление специфики использования метафоры в рамках как мыслительных процессов, так и языка.

Каковы отличительные признаки функционирования метафоры в художественном тексте? Почему авторы задействуют метафорические номинации в данном типе дискурса? В принципе, метафоры на уровне художественного текста ничем не отличаются от образных переносов по сходству в иных дискурсивных контекстах. С одной стороны, в процессе восприятия художественного текста читатель сталкивается с многочисленными метафорами, которые можно зафиксировать и в повседневном диалогическом общении, поскольку этот тип дискурса нацелен в том числе на репрезентацию рутинной ежедневности. С другой стороны, индивид «улавливает» поэтические метафоры в условиях повседневности, например, в речах политических деятелей или исторических повествованиях.

Метафоры – начиная своей прозаической отмеченностью и заканчивая поэтической маркированностью – порождают безграничный дискурсивный континуум, по-особому выстраивают множественные измерения, которые формируют этот континуум. Данные измерения, в свою очередь, предопределяют то, насколько та или иная метафора деавтоматизирует внимание адресата в определенном контексте сообщения / высказывания, насколько образным и эмоционально-экспрессивным потенциалом предстают ее прагматические эффекты, какой степенью новизны и оригинальности она обладает (ср., например, исследования [5] и [6]).

Метафора может отличаться новизной или быть конвенциональной («стертой»). Данный аспект функционирования метафоры может трактоваться как в статическом плане («метафора как продукт»), так и в динамическом измерении («метафора как процесс»). Статический подход обеспечивает исследователя таким ракурсом анализа метафорических номинаций, при котором учитываются те или иные внутренние семантико-концептуальные структуры, конвенционально (традиционно) ассоциирующиеся с определенными языковыми структурами. При динамическом подходе в сферу внимания попадает объяснение того, как концептуальные структуры, манифестируемые метафорой, предопределяются когнитивными процессами понимания

языка. Динамический подход предстает наиболее оптимальным для выявления специфики порождения концептуального значения через анализ функционирования эмоционально-образного языка.

В современных лингвистических изысканиях воспринимается как неоспоримый тот факт, что в терминах эмоционально-образного языка противопоставление «конвенциональный / новаторский» формирует базовую характеристику метафоричности. В монографии «Метафоры мертвые и живые, спящие и пробуждающиеся» Корнелия Мюллер классифицирует метафорические явления с опорой на такие аспекты, как конвенциональность (conventionality), прозрачность (transparency) и внимание (attention) [10, p. 587]. Первые два аспекта являются атрибутами языка как системы, включая концептуальное измерение. Внимание, проявляемое в процессе наблюдений над функционированием языка, выявляет либо неактивные спящие, либо активизирующиеся пробуждающиеся метафоры, испытывающие воздействие со стороны когнитивных и дискурсивных факторов.

В текущих лингвистических изысканиях [9] выявляется, как читатель реагирует на ту же самую метафору в зависимости от того, концентрирует ли он свое внимание на роли метафоры в поверхностной структуре текста, ситуационной модели или контекстуальной модели, как результаты распознавания метафоры испытывают воздействие со стороны характеристик метафорических номинаций, которые, в свою очередь, интерпретируются как компоненты поверхностной структуры текста, основы текста или контекстуальной модели текста.

Можно с уверенностью отметить, что в языковедческой науке активно проводятся эмпирические исследования, нацеленные на анализ метафоры как логического следствия неявного сопоставления элементов двух не соотносящихся доменов, которое ведет к конструированию поверхностной структуры текста, основы текста, ситуационной или контекстуальной модели текста в сознании говорящего (творческого) субъекта. В частности, в текущих исследованиях, посвященных проблеме метафоры, выдвигаются следующие гипотезы относительно конструктивной роли сопоставления элементов двух доменов, формирования метафорического мышления в акте использования языка:

- в процессе использования языка и реактивного понимания языкового значения метафорическое мышление активируется автоматически и на интерактивной основе, т.е. с опорой на фактор адресата;
- метафорическое мышление мотивируется языковой компетенцией говорящего субъекта в акте индивидуального использования языка и осознания того, почему те или иные словоформы и выражения реализуют именно данное значение / смысл;
- метафорическое мышление мотивируется также языковыми / речевыми значениями, которые являются актуальными для данной социокультурной общности, играет действенную роль в идеализированных представлениях говорящего / адресата о языке; данный тип мышления не является специфической способностью индивида по наделению языковых выражений определенным значением / смыслом;
- метафорическое мышление играет определенную роль в диахроническом изменении значений слов и выражений, но не мотивируется синхроническим использованием языка и пониманием системы языка.

Анализ метафоры на уровне художественного текста может быть помещен в более широкий контекст исследований человеческих когнитивных, проблематики, связанной с противопоставлением речеповеденческой перспективы и семиотической перспективы, при которой в центре внимания находятся когнитивные процессы и ментальные репрезентации. Фундаментальным при этом предстает разграничение проблематики, связанной с функционированием метафоры, с одной стороны, в рамках языка и, с другой стороны, на уровне мышления. Метафорическая семантика является формой выражения неявного смысла, понимаемого в терминах сходства и образного сравнения.

Феномен метафорического «двойного видения» воспринимаемой художественной ситуации осложняется еще и тем, что читатель привносит в интерпретацию собственные смыслы, которые предопределяются его картиной мира. Кроме того, смысловой потенциал метафоры может превосходить рамки отдельного художественного высказывания, а поэтому она может функционировать как своего рода образ, тематический компонент целостного произведения. В связи с этим многие исследователи – исходя из дискурсивной перспективы – определяют метафору исключительно как когнитивный феномен, предполагающий одновременную актуализацию двух значений. Метафора, другими словами, предстает как установление непосредственной связи между двумя концептуальными доменами, которые воспринимаются преимущественно как фактически не соотносящиеся друг с другом сущности.

Список литературы

1. **Азарова О. А., Кудряшов И. А.** Когнитивный подход к исследованию неявного знания // Когнитивные исследования языка. 2015. № 21. С. 30-33.
2. **Азарова О. А., Кудряшов И. А.** Метафора и ее персуазивные эффекты в публицистическом тексте // В мире научных открытий. 2015. № 5. С. 2008-2022.
3. **Глазунова О. И.** Логика метафорических преобразований. СПб., 2000. 190 с.
4. **Клеменова Е. Н., Кудряшов И. А.** Герменевтический анализ текста: когнитивные основания // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. 2013. № 7. С. 109-113.
5. **Пановица В. Ю.** Метафорическое моделирование как принцип организации романной структуры (на материале романного цикла Д. Рубинной): дисс. ... к. филол. н. Томск, 2014. 169 с.
6. **Пашкова И. В.** Геометрическая метафора в современном английском языке: дисс. ... к. филол. н. Иркутск, 2013. 163 с.
7. **Склярская Г. Н.** Метафора в системе языка. СПб., 1993. 152 с.
8. **Тимофеева О. В.** Метафора в художественной репрезентации мира: дисс. ... к. филол. н. М., 2011. 158 с.

9. **Camp E.** Showing, Telling, and Seeing: Metaphor and «Poetic» Language // The Baltic International Yearbook of Cognition, Logic and Communication. 2008. Vol. 3. A Figure of Speech. P. 1-24.
10. **Müller C.** Metaphors Dead and Alive, Sleeping and Waking. Chicago, 2008. XIX+ 272 p.
11. **Steen G.** The Contemporary Theory of Metaphor – Now New and Improved // Review of Cognitive Linguistics. 2011. № 9(1). P. 26-64.

**PHENOMENON OF METAPHOR IN A LITERARY TEXT:
PROBLEMS OF REVEALING CONCEPTUAL-DISCURSIVE MEANING**

Shishkina Tat'yana Semenovna, Ph. D. in Philology
Southern Federal University
Rostov-28Tancha@yandex.ru

The article defines a metaphor as a figurative expression, in the framework of which a separate word form or a combination of word forms are shifted in their usual use in the context of acquiring a new conceptual-discursive meaning. Such meaning is determined not by language or logic, but is the result of a unique experiment of a creative personality. That inevitably entails conceptual inconsistency, characterized by the fact that the inner essence of one object is revealed in terms of immanent features of another object.

Key words and phrases: metaphor; literary text; conceptual-discursive meaning; inconsistency; context; phenomenology of duality.

УДК 81'23

Данная статья посвящена изучению восприятия текста как самоорганизующейся структуры. Цель исследования – выявление градации перцепции лексем с разными семантическими ассоциациями относительно позиционных срезов текста. В работе описывается проведение констатирующего психолингвистического эксперимента и представляется подробный анализ экспериментальных данных. На основании полученного материала автором выявлена тенденция восприятия структурной организации текста носителями английского языка, в чем заключается научная новизна исследования.

Ключевые слова и фразы: часть речи; функциональный стиль; психолингвистический эксперимент; семантическая ассоциация; восприятие; позиционный анализ.

Щербакова Мария Васильевна, к. филол. н.
Оренбургский государственный университет
blackorchid777@rambler.ru

**ЗНАЧЕНИЕ СЕМАНТИЧЕСКОЙ АССОЦИИ В ПЕРЦЕПЦИИ СТРУКТУРНОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Представленная статья посвящена исследованию восприятия структурной организации текстов разной жанрово-стилистической принадлежности.

Современное языкознание характеризуется установлением междисциплинарных связей. Данный процесс расширяет границы изучения как текста, так и его составляющих. Лингвосинергетика является молодой, динамично развивающейся отраслью науки, отличающейся наличием экспериментальных методов исследования и позиционным подходом к тексту. Становление нового учения предполагает появление новой методологии исследования текста, позволяющей выявить уникальные данные, что обуславливает актуальность данной статьи. В представленном исследовании описывается проведение констатирующего психолингвистического эксперимента, в результате чего впервые получена градация восприятия лексем с разными семантическими ассоциациями относительно позиционных срезов текста.

Экспериментальный материал состоит из 54 текстов, сгруппированных в 6 анкет. Испытуемым предложены анкеты, состоящие из девяти текстов. Тексты каждой анкеты подразделялись на группы в зависимости от жанрово-стилистической принадлежности. Выделено 3 корпуса текстов (тексты художественного, публицистического и разговорного функциональных стилей). Каждая группа текстов подразделялась на 3 подгруппы: 1) с пропусками имен существительных; 2) с пропущенными глаголами; 3) текст, деформированный посредством пропуска имен прилагательных и наречий.

Интерпретация экспериментального материала включает в себя:

1. Анализ пропущенных языковых единиц. Предлагаемые для восстановления элементы текстов были разделены на 3 группы: слова с положительной, нейтральной и отрицательной коннотациями. Вслед за З. К. Сабитовой для дистрибуции лексем на коннотации мы применяли большой толковый словарь [4]. Определение семантических ассоциаций русских слов производилось с использованием большого толкового словаря русского языка [1], а английских слов – при помощи словаря современного английского языка [7].

2. Сопоставление текстов оригиналов и деформированных текстов с целью фиксирования соответствий.